



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸
張少麟神父

Pastor
Fr. Francis Shaw Lean Chong, CDD

助理司鐸
陳聰敏神父
王天偉神父
王新亮神父

Associate Pastors
Fr. Philip Chong Men Tan, CDD
Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD
Fr. John Xinliang Wang, CDD

榮休執事
龔焯執事

Deacon Emeritus
Rev. Mr. Thomas Kung

堂區修女
楊永芬修女

Parish Sisters
Sr. Magdalena Yung-Fen Yang, OP



彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick / Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第二十五主日 主曆二零二四年九月二十一、二十二日

(乙年) 讀經一：智 2:12, 17-21；讀經二：雅 3:16-4:3；福音：谷 9:30-37



靈修片語 向聖體龕中的耶穌祈禱

隱藏囚居在聖體龕中的天主！我每晚欣然來到你跟前，感謝你所賜予的恩寵，求你寬恕我今天所犯的過錯，使之逝去如夢……

耶穌啊！假如我今天是忠信的，我將多麼快樂，但是，唉！往往在晚上我會難過，因為我覺得我本可以更為善用你的恩寵……如果我和你結合得更密切，對我的姊妹們更友愛，更加謙遜及棄己，那麼在祈禱中和你談話時，我就不會覺得難過了。然而，我的天主，我看到我的可憐，但並不因此而沮喪，我懷著信賴來到你跟前，想著：“不是健康的人需要醫生，而是有病的人。”所以求你醫治我，寬恕我。主，我要牢記：“那多得恩赦的，應比其他人更愛你！”

我把我每一次心跳奉獻給你，作為許多愛情的行為和補贖，我將它們結合於你無限的功德。我神聖的淨配啊，求你作我靈魂的良醫，不願我的抗拒，在我內行動；到最後，除了你的旨意，我不願有別的意願。明天，靠你恩寵的助佑，我將開始一種新的生活，其中每一刻的行動都將是愛和棄己。

如此，夜夜來到你祭台前，後來我終將抵達我今生的最後一夜。那時將開始我永無日落的時光，我將安息在你的聖心中，結束充滿奮鬥的放逐期！

阿們！

你們的
王天偉神父

節選自《聖女小德蘭二十一篇祈禱》



2024 籌款綜合晚會

一年一度的籌款綜合晚會將於 11 月 16 日 (星期六) 晚上 6 時 30 分假萬錦劇院舉行。本年晚會的主題為「堂區是我家、齊來建設她」。希望我們能以堂區作為大家信仰生活的中心。籌款晚會委員會將於本主日彌撒後在大堂特設攤位，方便教友在晚會場刊登金句及非商業性廣告。攤位備有中、英文金句範本可供選擇。籌款晚會門票將於 10 月 5 日開始發售，票價每張 25 元正。歡迎大家購票及贊助各善會和神父們的精彩演出。

重陽節彌撒

重陽節彌撒將於 10 月 10 日 (星期四) 晚上 7 時正舉行，特別為本堂教友之已故親友祈禱。教友若想奉獻彌撒，請於祈禱冊填上已故親友名字，並填妥特別奉獻信封，連同獻儀一起投入特設之奉獻箱內。

2024—2026 成人國、粵語及兒童英語慕道班招生

成人國、粵語及兒童英語慕道班現已開班，報名及查詢請與堂區辦事處聯絡。

成人粵語：星期一：8:00pm-9:30pm

星期四：10:00am-11:30am

星期日：8:30am-10:00am

成人國語：星期一：8:00pm-9:30pm

兒童英語：星期一：8:00pm-9:30pm

善牧中心 - 捐贈食物

哥倫布騎士會將與 Good Shepherd Ministries 食物庫於 9 月 23 日至 10 月 6 日為幫助有需要的人士收集食物 (包括各類西式罐頭食品、米、意大利粉、咖啡、糖等)。捐贈食物請存放在大堂特設紙箱內。請教友鼎力支持！

愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd Ministries 籌集愛心雞飯。本主日彌撒後在大堂特設攤位收集愛心雞飯飯盒。多謝教友鼎力支持！

聖母玫瑰月---聖母像巡遊

10月4日(星期五)是首瞻禮六,早上8時彌撒後,明供聖體至晚上7時:晚禱、聖體降福,接著舉行彌撒。晚上8時25分舉行聖母像燭光巡遊。鼓勵教友參加,一起孝愛聖母,步武基督。

YOSAC Friday 聚會

YOSAC Friday 將於9月27日(星期五)晚上6時開始恢復舉辦,並於每月之第二及第四個星期五聚會。該班是為已領堅振青少年特別設計,讓他們一起學習、祈禱,與耶穌及彼此間建立友誼,並明瞭天主為他們設定之人生計劃。報名及詳情請參閱大堂青年組壁報板。

青年聖經研讀班—Kerygma

本堂青年聖經研讀班 Kerygma 將於10月18日恢復上課!今年之主題為「Priesthood」,於每月第三個星期五晚上8時上課。詳情請瀏覽堂區網頁,報名截止日期為10月4日。

2024-2025 初領聖體、告解班

凡升讀二年級並準備初領聖體、告解的學生,請於10月2日(星期三)晚上7時30分出席課程簡介會。在填寫報名表格前,請先下載並閱覽簡介、課程及規則。如有疑問,可電郵 Cecilia Pang (firstcommunion.satcc@gmail.com) 查詢。報名截止日期為10月2日。

2024-2025 堅振班

凡升讀七或八年級並準備領受堅振聖事的學生,請於10月1日(星期二)晚上8時參與課程簡介會。在填寫報名表格前,請先下載並閱覽簡介、課程及規則。如有疑問、可電郵 Katie Zou (youthminister.satcc@gmail.com) 查詢。報名截止日期為10月1日。

請支持加拿大主教團的工作

堂區將於9月28、29日兩天主日彌撒中,為加拿大主教團的工作收集奉獻,請利用教區為籌款所特別印製之信封慷慨捐獻。



本週彌撒意向

9月22日 (星期日)	8:15am 追思: Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈; Rita Lai 謝恩: Joanna Lai 求恩: Fr. Thomas Loh; Fr. Francis Ching; Deacon Tom Kung & Family	9月25日 (星期三)	8:00am 追思: Enrico Zapanta; Jose Mari Palaypay; 謝士紘; Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈; Rita Lai 謝恩: Gabriel Chiu 求恩: Jian Fang Jiang
10:00am	為本堂眾教友祈禱 追思: Lucia Dang; 謝士紘 求恩: 為罕見病患者獲得適當的治療	9月26日 (星期四)	8:00am 追思: 梁文熾; Enrico Zapanta; Jose Mari Palaypay; 謝士紘; Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈 求恩: Jian Fang Jiang
12:00pm	追思: Enrico Zapanta; Rita Lai 求恩: 楊榮輝; Jian Fang Jiang	7:00pm	追思: 諸眾煉靈
2:00pm	追思: Jose Mari Palaypay	9月27日 (星期五)	8:00am 追思: Jimmy Au-Yeung; Enrico Zapanta; Rita Lai; Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈; Jose Mari Palaypay 謝恩: Gabriel Chiu 求恩: Chen Shu Li; Jian Fang Jiang
9月23日 (星期一)	8:00am 追思: Enrico Zapanta; Jose Mari Palaypay; 謝士紘; Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈; Lucas 張田昌 謝恩: Gabriel Chiu; 陳秉聰; Brian Tsang 求恩: Jian Fang Jiang	9月28日 (星期六)	8:00am 追思: Enrico Zapanta; Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈 4:30pm 追思: Jose Mari Palaypay 謝恩: Lai Choi Leung 求恩: Keith Lam
9月24日 (星期二)	8:00am 追思: Enrico Zapanta; Jose Mari Palaypay; 謝士紘; Joseph Jimmy, Mary Salina Chung & 家族煉靈; Rita Lai 求恩: Jian Fang Jiang	6:30pm	求恩: Jian Fang Jiang; Chen Shu Li
7:00pm	追思: 諸眾煉靈		



常年期第二十四主日奉獻 主曆二零二四年九月十四、十五日

建堂奉獻 \$ 2,451.00 彌撒奉獻 \$ 7,383.00

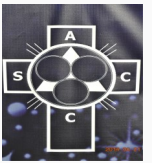
感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



The Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time – Sep.21 & 22, 2024

(Year B) Wis 2:12, 17-20 ; Jas 3:16-4:3 ; Mk 9:30-37



Spiritual Corner Prayer to Jesus in the Tabernacle

God hidden within the tabernacle, every night I come before you joyfully to thank you for your grace. I beg you to forgive all my trespasses of this day and let them be gone like dreams...

Oh Jesus, I would be so joyful if I have been faithful today, yet I have to regret every night for not being able to better use the grace you bestow upon me...If I have been more closely united with you, I would have been more loving to all my sisters, more humble and more giving, then I would not feel sad when I converse with you in my prayer. However, my God, I see my pitifulness. Yet I would not be discouraged because I come before you in trust. I am thinking that "it is not the healthy ones who need the doctor, but the sick". Please heal me, forgive me. LORD, I must remember, "those who receive more forgiveness will love you more."

I offer you my every heart beat, as an act of love and atonement. I unite them with your boundless merits. Oh my holy spouse, please be the doctor of my soul. I would not resist you working within me till I will have no other will but yours. Tomorrow, with the help of your grace, I will begin a new way of life with every moment acting with love and giving.

In this way, I will come to your altar every night till the last night of my life. That would be the time of endless sunshine and rest in your sacred heart, the end of a life of struggle and exile.

Amen!

Yours,

Fr. Matthew Wang

(Excerpted from The 21 Prayers of St. Thérèse of Lisieux)

2024 Fundraising Variety Show

"Our Parish is Our Home" - the theme chosen for this year's Fundraising Variety Show is to remind us that our parish is our own home and center of our lives. The Fundraising Variety Show 2024 will be held on Saturday, November 16, 6:30pm-10:30pm, at the Markham Theatre. You are encouraged to place the "golden quotes" and non-business advertisement in the program book. A booth will be set up this weekend for golden quotes and non-business advertisement registrations. Tickets @\$25 will be available for sale on October 5. You are encouraged to purchase tickets for the show and support performances by our Ministry, Groups and Parish priests. Thank you for your continued support!

2024-2025 First Communion Class

Grade 2 students who wish to attend the First Communion and Reconciliation Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. Deadline for registration is due at the first evening session on Wednesday, October 2 at 7:30pm. Please read the Introduction, Syllabus and Instructions before filling out the registration form.

For enquiries, please contact Cecilia Pang at:

firstcommunion.satcc@gmail.com

2024-2025 Confirmation Class

Grade 7 & 8 students who wish to attend the Confirmation Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. Deadline for registration is due at the first evening session on Tuesday, October 1 at 8:00pm. Please read the Introduction, Syllabus and Instructions before filling out the registration form. For enquiries, please contact Katie Zou at: youthminister.satcc@gmail.com

Food Drive

Knights of Columbus will be collecting non-perishable food such as tuna, breakfast cereals, tea bags, rice, jam and all kinds of canned food in support of Good Shepherd Ministries Thanksgiving Food Drive between September 23 and October 6. Please give generously by bringing your food donation to the collection box located at the church foyer. Thank you!

The Rosary & Candlelight Procession

The Rosary & Candlelight Procession will be held on First Friday, October 4 at 8:25pm following the Vespers, Benediction and Mass celebrating the Sacred Heart of Jesus which will start at 7:00p.m. Parishioners are encouraged to participate.

Cantonese/Mandarin RCIA & English RCIC Classes

2024-2026 New Cantonese, Mandarin RCIA classes have started and English RCIC will begin in November. Please contact the Parish Office or visit the Parish website for registration and more information.

YOSAC Friday Resumes Sept 27!

YOSAC Friday will resume on Friday, September 27 and will be meeting regularly at 6pm every 2nd and 4th Fridays of the month. Come bring your friends for fun, snacks, and a healthy dose of prayer, Adoration, and learning.

Age: any youth who has received Confirmation and older. For more information, please see the poster on the YOSAC notice board.

Kerygma ~ Young Adult Bible Study Program

Our Young Adult Bible Study Program, Kerygma, is resuming in person on Oct.18. The theme this year is "Priesthood". We meet every 3rd Friday of the month at 8pm. For more information or to register, please visit the parish website. Deadline for registration is Friday, October 4.

Chung Yeung Memorial Mass

The Chung Yeung Memorial Mass will be celebrated at 7:00pm on October 10. The mass is intended for deceased family members and friends of our parishioners. Parishioners who wish to offer mass are requested to put down the names of the departed on the Memorial Register. Please drop the special envelope, duly filled out, together with the offering, into the offering box.

Needs of the Church in Canada

The Bishops' Collection for the Needs of the Church in Canada will be held on September 28 & 29. Your support of the Bishops' work and services will be appreciated.